



CLASSIQUES
GARNIER

MOLLARET (Damien), « Table des figures », *Le Détour par l'autre. Plurilinguisme et pseudonymie (Pessoa, Nabokov, Borges, Gary)*, p. 811-811

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12738-3.p.0811](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12738-3.p.0811)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES FIGURES

TABLEAU 1 – Typologie des langues inventées	209
TABLEAU 2 – Niveaux de dépersonnalisation de Pessoa dans la revue <i>Athéna</i>	230
TABLEAU 3 – Niveaux d’implication de Nabokov dans la traduction de ses œuvres	277
TABLEAU 4 – Les différents titres envisagés par Nabokov pour son autobiographie	314
TABLEAU 5 – Les cinq versions de « Mademoiselle O »	329
TABLEAU 6 – Crayons de couleur gagnés d’une langue à l’autre	336
TABLEAU 7 – Les métamorphoses de Mademoiselle d’une langue à l’autre	339
TABLEAU 8 – Le double imaginaire de Nabokov venant accueillir Mademoiselle	343
TABLEAU 9 – Les pseudonymes de Clare Quilty dans <i>Lolita</i>	494
TABLEAU 10 – Trois étapes de l’émancipation de l’auteur fictif dans l’œuvre de Pessoa	536
TABLEAU 11 – Évolution de la nature d’Emile Ajar	575
TABLEAU 12 – Œuvres de Paul Verlaine correspondantes à celles de Pauvre Lélian	655
TABLEAU 13 – Œuvres de Nabokov correspondantes à celles de Vadim Vadimovitch	677
TABLEAU 14 – Quatre textes confrontant Borges et l’autre Borges	715
TABLEAU 15 – Agrandissement d’un crayon au fil des réminiscences de Nabokov	724